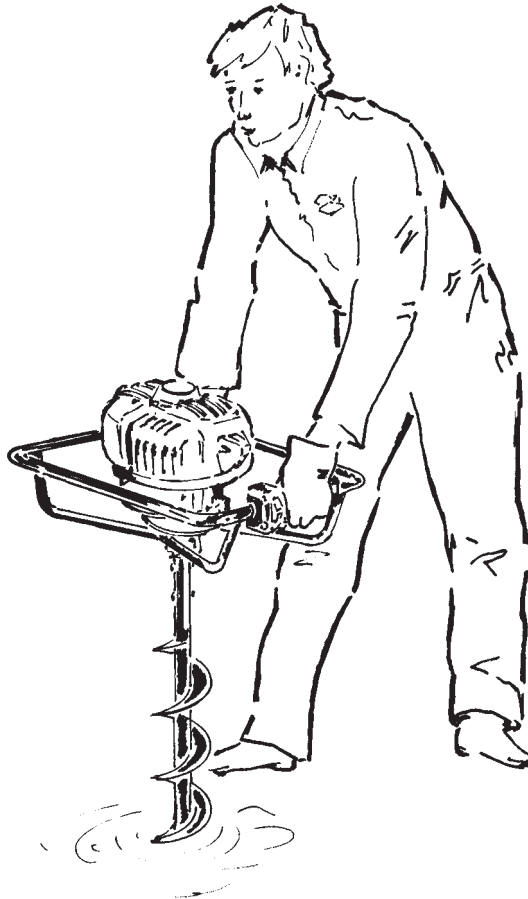




Instruction Manual
(Original Instructions)

Instructions d'emploi
(Notice Originale)

Istruzioni d'impiego
(Istruzioni Originali)



BBA520



Important:

Read this instruction manual carefully before putting the machine into operation and strictly observe the safety regulations!
Keep this Instruction Manual!

Attention:

Observer avec attention les règles de sûreté. Des erreurs dans l'emploi de la machine peuvent causer des accidents. Conserver soigneusement les instructions d'emploi!

Attenzione:

Osservare attentamente le norme di sicurezza. Errori nell'uso della macchina possono essere causa di incidenti.
Conservare accuratamente le istruzioni d'impiego!

The earth-auger you have purchased has been designed particularly to prepare the ground for piling, reforestation, or to plant trees, and it can be used also in hilly or mountain areas even in steep slopes.

These earth-augers are useful in farms, forestry firms, garden centres and in yards.

The gears are completely made in steel, hardened and tempered.

With the earth-augers you will be able to work in safety and without wasting time.

However just as other similar machines, it will have to be continually under your control and therefore it must be used and handled in an expert way but also with "respect", that is with great care and attention.

In this way you will have a faithful and useful "workmate".

INTRODUCTION

Machines and equipment are under constant development and we reserve the right to modify the respective technical data, weights; construction and illustration contained in this manual are purely indicative and not legally binding.

Appropriate use

The earth-auger you have purchased must be exclusively used for drilling grounds that will be used for piling, reforestation, trees planting etc.

La tarière que vous avez achetée, a été projetée pour préparer le terrain destiné à planter arbres, ou poteaux, même en zones de collines ou montagneuses.

Elles sont indispensables dans les exploitations agricoles et forestières, dans les pépinières et dans les chantiers de bâtiment.

Les engrenages de réduction sont complètement en acier trempé et revenu.

Avec la tarière vous pourrez travailler en sécurité et en gagnant du temps.

Cependant, comme toutes les autres machines pareilles, celle-ci devra toujours être sous votre contrôle et donc utilisée et maniée avec maîtrise et sécurité, mais aussi avec "respect". Elle sera ainsi une "partner" fidèle et utile pendant vos travaux.

INTRODUCTION

Les machines et les outillages évoluent continuellement: nous nous réservons le droit de modifier à tout moment, sans aucun préavis, les données, les poids, ainsi que la structure elle-même et les composants fournis en dotation. Aucun droit ne pourra être revendiqué sur les données et les illustrations contenues dans la présente notice.

Utilisation prévue

La tarière que vous avez achetée doit être employée seulement pour percer les terrains destinés à la plantation d'arbres ou de poteaux etc.

La mototrivella che avete acquistato è stata ideata per lavori di preparazione di terreni destinati a palificazione, rimboschimento, messa a dimora di alberi da frutto in zone collinari, montane anche di forte pendenza. Esse sono indispensabili nelle aziende agricole e forestali, nei vivai e nei cantieri edili.

Gli ingranaggi del riduttore sovradimensionati sono interamente in acciaio, cementati, temperati e rinvenuti.

Con le mototrivelle sarete quindi in grado di affrontare lavori in tutta sicurezza e portarli a compimento in breve tempo.

Questa però, come altre macchine similari, dovrà essere in ogni momento sotto il vostro controllo e perciò deve essere sempre utilizzata e maneggiata con padronanza e sicurezza ma anche con "rispetto". Sarà così una fedelissima "partner" durante i vostri lavori.

PREMESSA

Le macchine e gli attrezzi sono soggetti ad un continuo sviluppo: ci riserviamo di variare in qualsiasi momento, senza nessun preavviso, i dati, i pesi, nonché la costruzione stessa e la dotazione.

Non potranno essere vantati diritti sui dati e illustrazioni contenuti nel presente manuale.

Uso previsto

La mototrivella che avete acquistato deve essere usata esclusivamente per forare terreni destinati a palificazione, rimboschimento, messa a dimora di alberi etc.

SAFETY PRECAUTIONS

ATTENTION:

Before starting:

- Read and understand this manual before operating the unit. Follow all warnings and safety instructions. Save this manual for future reference.
- The earth-auger you have purchased must be exclusively used for drilling grounds that will be used for piling, reforestation, trees planting etc.
- It must only be used by adult persons, properly instructed by your seller or qualified responsible.
- Operators are responsible, against things or third parties in the action range of the machine.
- Make sure there are no persons, animals or objects in the action range of the earth auger.
- While working, make sure you are always in good physical conditions, rested, not under the effect of alcohol, drugs or medicines.
- Only work in conditions of good visibility and natural light.
- Always be equipped with proper working clothes and adequate means of protection: tight overalls adherent to the body so as to avoid support to the rotating parts of the machine, protective nonskid, strong shoes, protective gloves and helmet etc.
- Always wear protective cowlings or ear plugs.
- Never use parts which are different from those ones supplied by the building company; use just original elements.
- Broken or worn out drilling parts or tools, deformed or presenting dents or cracks are never to be used.
- Don't start or run the unit in close rooms. Fuel must be mixed and handled in the open, with stopped engine, away from any heat source, flames or sparks. Smoke is forbidden during this operation.
- Any service, repair components replacing operation must be effected with stopped engine and cutters.
- All safety devices of the brushcutter so as the protection equipment have to be kept operative during the whole functioning period of the unit.
- Make attention to vibration effects. Work must be often interrupted, with short rest intervals.
- While working, grip firmly the earth-auger with both hands and make sure you are in safe and firm position.

AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITÉ

ATTENTION:

Avant de commencer:

- Lire avec soin les conseils de sécurité contenus dans cette notice avant de commencer à travailler avec la machine. Garder cette notice intacte pour pouvoir se rapporter à elle pour tout problème.
- La tarière que vous avez achetée doit être employée seulement pour percer les terrains destinés à la plantation d'arbres ou de poteaux etc.
- Elle doit être utilisée seulement par des personnes adultes et compétentes, qui ont été bien instruites sur son fonctionnement par un responsable qualifié ou par votre revendeur.
- C'est vous en tant qu'opérateurs qui êtes les responsables envers les tiers et les choses qui se trouvent dans le rayon d'action de la machine.
- Assurez-vous que tout autour, dans le rayon d'action de la tarière, il n'y ait pas de personnes ou d'animaux.
- Lors du travail cherchez d'être toujours en condition de travailler, bien reposé, sans avoir fait usage d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Travaillez seulement dans de bonnes conditions de visibilité et à la lumière du jour.
- Utiliser toujours des vêtements de travail indiqués et un approprié outillage de protection: bleus de travail adhérents au corps pour éviter des prises aux parts en rotation de la tarière, chaussures pesantes antidérapantes de protection, casque de protection, gants etc.
- Employer toujours des casques anti-bruit ou des clapets auriculaires.
- Ne jamais utiliser de particuliers différents de ceux fournis par le constructeur, utiliser seulement les pièces d'origine.
- Ne jamais utiliser d'éléments ou de l'outillage pour percer qui soit cassé, usuré, déformé ou qui présente des bosses, cliques or fissures.
- La tarière ne doit pas démarrer ni fonctionner dans des espaces fermés.
- Mélangez et manipulez l'essence en plein air, à moteur arrêté et loin des foyers de lumière, étincelles et flammes. Pendant ces opérations s'abstenir de fumer.
- Effectuez toutes les opérations d'entretien, de réparation, réglage ou remplacement de pièces, à moteur arrêté et lorsque les éléments en rotation sont arrêtés.
- Veillez à ce que tous les systèmes de sécurité de la machine, ainsi que l'équipement de protection fonctionnent pendant tout le temps d'utilisation de la tarière.
- Faites attention aux effets des vibrations causées par le fonctionnement du moteur à explosion et des dispositifs en mouvement. Il est recommandé d'interrompre le travail de temps en temps afin de réduire cette fatigue.
- Pendant le travail, saisir fermement la poignée avec les deux mains et conserver une position stable et sûre.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE:

Prima di iniziare:

- Leggete attentamente ed accertatevi di comprendere tutte le istruzioni ed i consigli esposti in questo manuale prima di iniziare ad operare. Dovete conservare per sempre questo manuale e far riferimento ad esso per ogni problema.
- La mototrivella che avete acquistato deve essere usata esclusivamente per forare terreni destinati a palificazione, rimboschimento, messa a dimora di alberi etc.
- Deve essere utilizzata solo da persone adulte e ben istruite, sul suo funzionamento, da un responsabile qualificato o dal vostro rivenditore.
- Siete voi operatori responsabili nei confronti di terzi e di cose nel raggio d'azione della macchina.
- Accertatevi che, intorno a voi, e nel raggio di azione della mototrivella, non ci siano persone, animali, oggetti o pietre.
- Quando lavorate siate sempre in buone condizioni fisiche, riposati, fuori dall'influsso di alcool, droghe o farmaci.
- Lavorate solo in condizioni di buona visibilità e di luce naturale.
- Usate sempre indumenti di lavoro idonei, e adeguati strumenti di protezione: tute da lavoro aderenti al corpo, in modo da evitare appigli alle parti rotanti della macchina, scarpe pesanti protettive ed antiscivolo, guanti casco protettivo etc.
- Indossate sempre occhiali di protezione o visiere, cuffie antirumore o tappi auricolari.
- Non utilizzare mai particolari differenti da quelli forniti dalla casa costruttrice, usate solo elementi originali.
- Non utilizzate mai particolari o utensili per forare, rotti o usurati, deformati, con ammaccature, cricche incrinature.
- Non avviate o tenete in moto la mototrivella in ambienti chiusi.
- Miscelate e maneggiate il combustibile all'aperto, con motore spento e lontani da ogni fonte di calore, scintille o fiamme. Durante tali operazioni non fumate.
- Tutti gli interventi di manutenzione, sostituzione di componenti devono essere effettuati sempre a motore spento e con organi rotanti fermi.
- Tutti i sistemi di sicurezza della macchina, nonché l'equipaggiamento di protezione devono essere mantenuti operativi durante tutto il periodo di utilizzo della mototrivella.
- Fate attenzione agli effetti delle vibrazioni. Interrompete spesso il lavoro con brevi pause di riposo.
- Nell'impiegare la mototrivella, tenetela saldamente con entrambe le mani e lavorate sempre in posizioni sicure e stabili.

**EARTH AUGER
TARIERE
MOTOTRIVELLA**

**MOD. BBA 520
MOD. BBA 520
MOD. BBA 520**

MAIN PARTS

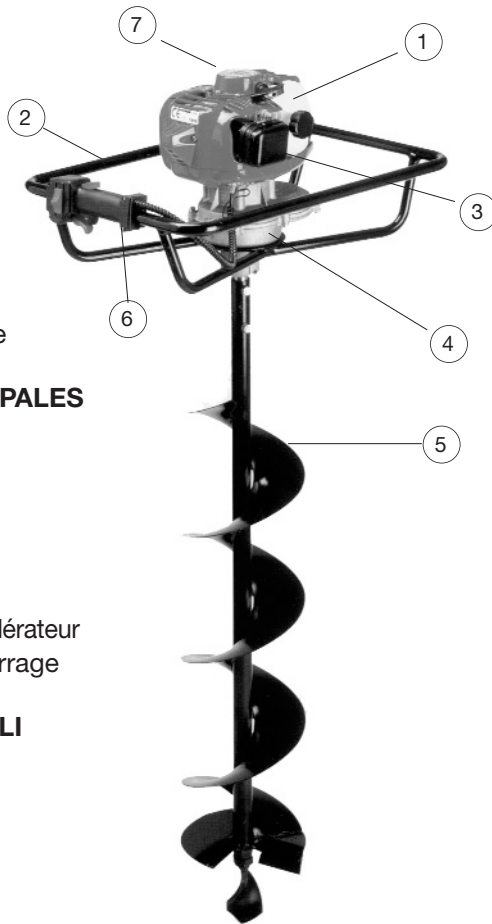
- ① Fuel tank
- ② Handle
- ③ Carburettor
- ④ Gear box
- ⑤ Auger
- ⑥ Throttle Lever
- ⑦ Starting handle

PARTIES PRINCIPALES

- ① Réservoir
- ② Guidon
- ③ Carburateur
- ④ Réducteur
- ⑤ Tarière
- ⑥ Levier de l'accélérateur
- ⑦ Poignée démarrage

PARTI PRINCIPALI

- ① Serbatoio
- ② Manubrio
- ③ Carburatore
- ④ Riduttore
- ⑤ Trivella
- ⑥ Leva comando gas
- ⑦ Avviamento



Model	BBA 520
Dimensions	430x700x430h mm.
Weight without auger (Kg)	~10,5 kg.
Clutch	Automatic-centrifugal
Gear	To lubricate with grease reduction ratio 1:40
Revolution	~160-200 rpm
Max. drilling d.	220 mm.
Acoustic pressure level (Lpa) in dB as per EN ISO 3744	93 dB (A) Uncertainty of measurement: 2 dB(A)
Acoustic power level (Lwa) in dB as per EN ISO 3744	113 dB (A) Uncertainty of measurement: 2 dB(A)
Vibration level as per EN ISO 5349	1,1 m ² /s Uncertainty of measurement: 10%
cycles	2
Displacement (cm ³)	51.7 cc..
Maximum power Kw	1.98
Fuel	Mixture petrol/oil
Fuel tank capacity	0.9 litres
carburettor	Diaphragm
ignition system	Electronic type
Starting system	Recoil starter
Stopping system	Stop button type
Control system	Throttle lever

The data and weights are only indicative and the makers reserve the right to change them any time without prior notice.

Tarière	Modèle	BBA 520
	Mesures	430x700x430h mm.
	Poids	~10,5 kg.
	Embrayage	Automatic-centrifugal
	Engrenages	A lubrifier avec gras rapport de reduction 1:40
	Tours/min.	~160-200 rpm
	Diam. max. perf.	220 mm.
	Niveau de pression acoustique (Lpa) conformément à la norme EN ISO 3744	93 dB (A) Incertitude de mesure: 2 dB(A)
	Niveau de puissance acoustique (Lwa) conformément à la norme EN ISO 3744	113 dB (A) Incertitude de mesure: 2 dB(A)
	Niveau de vibrations conformément à la norme EN ISO 5349	1,1 m/s ² Incertitude de mesure: 10%
cycles	2	
Moteur	Cylindrée	51.7 cc..
	Puissance	1.98
	Carburant	Melange essence et huile
	Réservoir	0.9 litres
	Carburateur	À membrane
	Allumage	Electronique
	Starter	Autorecuperage
	Arrêt	Avec pulsant
Réglage	Avec levier de commande	

Les données et les poids sont indicatifs et l'Usine se réserve le droit de les varies n'importe quand sans aucun préavis.

Mototrivella	modello	BBA 520
	dimensioni	430x700x430h mm.
	peso senza trivella	~10,5 kg.
	frizione	Centrifuga automatica
	ingranaggi	Lubrificazione: grasso riduzione 1:40
	rotazione	~160-200 rpm
	diam. Max. perforazione	220 mm.
	Livello di pressione acustica (Lpa) in accordo con EN ISO 3744	93 dB (A) Incertezza della misura: 2 dB(A)
	Livello di potenza acustica (Lwa) in accordo con EN ISO 3744	113 dB (A) Incertezza della misura: 2 dB(A)
	Livello di vibrazione secondo EN ISO 5349	1,1 m/s ² Incertezza della misura: 10%
cicli	2	
Motore	cilindrata	51.7 cc..
	potenza Kw	1.98
	carburante	Miscela benzina/olio.
	capacità serbatoio	0.9 litri
	carburatore	A membrane
	accensione	elettronica
	avviamento	A strappo con autoavvolgente
	arresto	Con pulsante massa
controllo	Con leva comando gas	

I dati, le misure e i pesi sono indicativi e la Casa costruttrice si riserva di variarli in qualsiasi momento senza preavviso.

EARTH-AUGER ASSEMBLY

- Assemble the handle to the gear box-engine group using the appropriate screws.
- Fix the throttle cable to the carburetor on the engine, adjusting the threaded terminal in order to eliminate all eventual slack between the cable and the sheath so as to ensure the correct and progressive acceleration.
- Connect the eyelet terminal of the ground cable to one of the screws on the engine or on the handle-bar and connect the female faston of the ground cable to the male faston coming from the inner coil.
- Assemble the auger to the reduction gear box shaft and tighten the appropriate screws and bolts (for the NEA models).

FUEL

- Engines run on a standard mix composed of 50 parts petrol and 1 part oil (2%). The quality of the oil is fundamental. If you use oil at NMMA TC-W (synthetic oil) specifications formulated expressly for heavily-stressed two-stroke engines, mix it in the percentages indicated on the packaging. This type of oil reduces the formation of ash and carbon deposits in the spark-plug, in the cylinder, in the piston and in the muffler, as well as the emission of exhaust gas.
- The chemical composition of the fuel is also important; certain components, in fact, exert aggressive action on the carburetor diaphragm, gas rings, and manifolds, etc. For this reason, only qualified brands of petrol must be used.

Mix the petrol with the oil before adding it to the tank, and perform this operation in an open area with good ventilation far from sparks and flames and sources of non-electric light, without smoking, and with the engine off.

- Proceed to the filling of the tank by slowly unscrewing the cap and pouring in the mixture, being careful to avoid spilling and immediately wiping up any spills that occur from around the engine. Be careful not to spill any mixture on your clothing.
- Start the engine at least three meters away from the place where the fuel tank was filled in order to avoid the risk of fire.
- Never fill the fuel tank when the machine is hot.**



ASSEMBLAGE DE LA TARIERE

- Fixer le groupe réducteur à la poignée en la fixant par le vis.
- Fixer le câble accélérateur au carburateur sur le moteur, réglant la cosse de manière à annuler les jeux entre le câble et la gaine, au cas où il y en aurait, afin d'obtenir une accélération correcte et progressive.
- Raccordez la cosse à anneau du câble de masse à l'une des vis sur le moteur ou sur le guidon et enclenchez le faston femelle, toujours celui du câble de masse, avec le faston mâle qui provient de la bobine interne au moteur.
- Introduire l'arbre du réducteur dans le logement de la tarière et fixer avec les vis et les écrous. (Pour modèle NEA).

LE CARBURANT

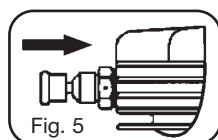
- Les moteurs marchent avec un mélange standard composé de 50 volumes d'essence pour un volume d'huile (2%). La qualité de l'huile est fondamentale. Si vous utilisez de l'huile ayant les spécifications NMMA TC-W (huile synthétique) étudiée exprès pour les moteurs à deux temps très sollicités, mélangez-la conformément aux pourcentages indiqués sur la confection. Ce type d'huile réduit la formation de cendres et d'incrustations dans la bougie, sur le piston, dans le cylindre et dans le pot d'échappement, ainsi que l'émission de fumées à la sortie.
- La composition chimique du carburant est également importante: en effet certains composants ont une action agressive sur les membranes du carburateur, sur les bagues d'étanchéité, sur les collecteurs, etc. Il faut par conséquent n'utiliser que de l'essence dont la marque est reconnue.

Mélangez l'essence avec l'huile avant de la mettre dans le réservoir. Exécutez cette opération en plein air, loin des sources de lumière non électrique, sans fumer, à l'abri des étincelles ou des flammes, et quand le moteur est éteint.

- Vous pouvez maintenant remplir le réservoir de la machine: dévissez le bouchon du réservoir lentement et versez le mélange en faisant attention à ne pas en verser à l'extérieur, sinon essuyez le moteur soigneusement. Evitez de tâcher vos vêtements avec ce mélange.

Procédez au démarrage au moins à trois mètres de l'endroit où vous avez effectué le remplissage, afin d'éviter des dangers d'incendie potentiels.

- Ne remplissez pas le réservoir quand la machine est chaude.



ASSEMBLAGGIO MOTOTRIVELLA

- Fissare il gruppo riduttore-motore al manubrio con le apposite viti.
- Fissare il cavo comando gas al carburatore sul motore, regolando il registro in modo tale da annullare gli eventuali giochi fra cavo e guaina, al fine di avere una corretta e progressiva accelerazione.
- Collegate il capocorda ad occhio del cavo massa ad una delle viti sul motore o sul manubrio e innestate il faston femmina sempre del cavo massa, con il faston proveniente dalla bobina interna al motore.
- Introdurre l'albero in uscita dal riduttore nel foro della trivella e fissare con le apposite viti e dadi (per il mod. NEA)

IL CARBURANTE

- I motori funzionano con miscela standard composta da 50 parti di benzina e 1 di olio (2%). La qualità dell'olio è fondamentale. Se usate olio a specifiche NMMA TC-W (olio sintetico) appositamente studiato per motori a due tempi fortemente sollecitati, miscelatelolo nelle percentuali indicate sulla confezione. Questo tipo di olio riduce la formazione di ceneri e incrostazioni, nella candela, sul pistone, nel cilindro e nella marmitta, nonché l'emissione di fumi in uscita. E anche importante la composizione chimica del carburante; infatti certi componenti esercitano un effetto aggressivo sulle membrane del carburatore, sugli anelli di tenuta, sui collettori etc.. Si deve quindi impiegare esclusivamente benzina di marca qualificata.

Miscelate la benzina con l'olio prima di immetterla nel serbatoio. Eseguite questa operazione in un luogo aperto, arieggiato, lontano da fonti di luce non elettrica, senza fumare, lontano da scintille o fiamme, ed a motore spento.

- Potete ora riempire il serbatoio della macchina: svitate il tappo del serbatoio lentamente e versate la miscela facendo attenzione di non rovesciarla fuori, altrimenti asciugate scrupolosamente il motore. Evitate che i vostri indumenti si bagnino di miscela.

Eseguite l'avviamento almeno tre metri lontano dal luogo nel quale avete effettuato il rifornimento al fine di evitare eventuali pericoli d'incendio.

- Non riempire il serbatoio a macchina calda.

USE OF THE GAS CONTROL HANDLE

For the correct use of the gas control handle (Fig. 4), the operator must be familiar with all its functions, and in this way switch on the machine and keep the work speed under control.

SEMI-ACCELERATION FOR STARTING

N.B. The red button must be in the central position; whenever it is in the STOP position, acceleration is impossible. Never force the acceleration lever into this position in order to prevent the risk of breakage. Semi-acceleration avoids needless waste of time caused by the possible flooding of the engine.

- Grip the gas control handle by pressing the red safety trigger position on the top part of the knob with the palm of your hand.
- Press the accelerator lever to the end of its stroke.
- Position the red button in the START position and then release the lever.
- You can now start the machine. The use of the safety trigger is indispensable in order to avoid dangerous accelerations caused by imprudent or accidental manoeuvres. If the safety trigger is not pressed first, the accelerator lever cannot be used.

N.B. After the engine has started, the button automatically returns to its central position after the first acceleration.

ACCELERATION WITH THE MACHINE SWITCHED ON

- Grip the gas control handle by pressing the safety trigger.
- Press the accelerator lever as required by the speed to be used.

STOP (to switch off the engine)

- Release the accelerator lever and the safety trigger, and then set the button in the STOP position.

STARTING ENGINE (Cold engine)

- Open the fuel tap.
 - Move the choke lever to "Close" position only with cold engine.
 - Move the throttle lever to the mid position.
 - Pull decidedly the starter rope for max. twice until the engine starts.
 - Move the choke lever to "Open" position and let the engine run at idle speed for 2-3 minutes.
- N.B.** During the first 10 running hours the engine should be run at a moderate speed; anyway never run the engine at maximum speed when not drilling.

DECOMPRESSOR

- The earth augers are equipped with a decompressor that facilitates the starting of the engine by reducing the amount of force to be applied to the starting cord when the machine is being started.

In order to start these types of engines, press the decompressor button (Fig.5) position on the cylinder at the side of the starting and then proceed as indicated in point A.

PERIODICAL MAINTENANCE

CARBURETOR: Every 50 running hours verify the carburetor adjustments checking the maximum

UTILISATION DE LA POIGNÉE

Pour utiliser la poignée correctement (Fig. 4) vous devez avant tout connaître ses fonctions, de cette manière vous pourrez allumer la machine et contrôler la vitesse de travail.

DEMI-ACCELERATION POUR MISE EN MARCHÉ

N.B. Le bouton-poussoir rouge doit être positionné au milieu. S'il est en position d'arrêt, l'accélération est impossible. Ne forcez jamais le levier de l'accélérateur dans cette position, sinon cela le briserait. Cette précaution évite des pertes de temps inutiles et nuisibles, causées par de potentiels noyages du moteur.

- saisissez la poignée en appuyant avec la paume de la main sur la détente de sécurité rouge qui est positionnée sur le haut de la poignée.
- appuyez sur le levier de l'accélérateur en fin de course.
- placez le bouton-poussoir rouge en position de démarrage (START), puis relâchez le levier.
- vous pouvez maintenant faire démarrer la machine. La détente de sécurité est indispensable pour éviter de dangereuses accélérations dues à des manoeuvres imprudentes ou accidentelles. En effet, si cette détente n'est pas tenue et enclenchée, elle ne permet pas d'utiliser le levier de l'accélérateur.

N.B. Une fois que le moteur a démarré, au cours de la première accélération, le bouton-poussoir revient automatiquement en position centrale.

ACCELERATION QUAND LA MACHINE EST ALLUMÉE

- Saisissez la poignée en appuyant sur la détente de sécurité.
- Appuyez sur le levier de l'accélérateur suivant la vitesse que vous voulez utiliser.

ARRÊT (pour fermer le moteur)

- Relâchez la prise du levier et la détente. Amenez le bouton-poussoir en position d'arrêt (STOP).

DEMARRAGE DU MOTEUR (A FROID)

- Ouvrir le robinet du carburant.
- Porter le doigt de l'étrangleur de l'air du carburateur en position "Fermé".
- Porter le levier de l'accélérateur à mi-course.
- Tirer le cordeau du démarrage résolument pour max. 2 fois jusque le moteur ne démarre, ou qu'il fait les premières crepitements.
- Porter le doigt de l'étrangleur de l'air du carburateur en position "Fermé" et laisser rechauffer le moteur pour 2-3 minutes.

N.B. Pendant les premières 10 heures de fonctionnement ne pas user le moteur au plein régime. En tout cas jamais accélérer au plein régime quand le moteur n'est pas en train de travailler.

DECOMPRESSEUR

- Les tarières sont équipées d'un décompresseur qui facilite l'allumage du moteur, en réduisant la contrainte à appliquer au cordon de

USO DELLA MANOPOLA

Per un corretto utilizzo della manopola (Fig. 4) dovete innanzitutto conoscerne le funzioni, in questo modo potrete accendere la macchina e controllarne la velocità di lavoro.

SEMIACCELERAZIONE PER LA MESSA IN MOTO

N.B. Il pulsante rosso deve trovarsi nella posizione centrale; qualora si trovi nella posizione di stop non è possibile l'accelerazione. Tale accorgimento evita spiacevoli e dannose perdite di tempo causate da possibili ingolfamenti del motore. Mai forzare la leva acceleratore in tale posizione, causerebbe la sua rottura.

- impugnate la manopola premendo con il palmo della mano il grilletto di sicurezza rosso situato sulla parte superiore della manopola.
- premete la leva acceleratore a fine corsa.
- ponete il pulsante rosso in posizione di START, quindi rilasciate la leva.
- ora siete in condizione di avviare la macchina. Il grilletto di sicurezza è indispensabile per evitare pericolose accelerazioni dovute al incaute o accidentali manovre. Questo infatti, se non impugnato e premuto non consente l'utilizzo della leva acceleratore.

N.B. A motore avviato, alla prima accelerazione, il pulsante ritorna automaticamente in posizione centrale.

ACCELERAZIONE A MACCHINA ACCESA

- impugnate la manopola premendo il grilletto di sicurezza.
- premete sulla leva acceleratore a seconda della velocità che volete utilizzare.

STOP (per spegnere il motore)

- lasciare la presa della leva ed il grilletto. portare il pulsante in posizione di STOP.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (A FREDDO)

- Aprire il rubinetto miscela.
 - Chiudere la levetta dell'aria che si trova nel carburatore "Close".
 - Posizionare la manopola in semiaccelerazione.
 - Tirare con decisione una o al max. 2 volte la funicella avviamento finchè il motore non sia avviato e abbia raggiunto i primi scoppiettii.
 - A motore avviato, aprire gradualmente la leva dell'aria e lasciarlo al minimo per 2-3 minuti
- N.B.** Per le prime 10 ore di funzionamento operare con un numero di giri modesto; in ogni caso, si consiglia di non mantenere il motore al massimo regime mentre gira a vuoto.

DECOMPRESSORE

- Le mototrivelle sono dotate di un decompressore che facilita l'accensione del motore, riducendo lo sforzo da applicare alla funicella avviamento al momento di accendere la macchina.

Per la messa in moto di questi motori, premere il pulsante del decompressore (Fig.5) posto sul cilindro sul lato dell'avviamento e successivamente procedere come indicato nel punto A.

MANUTENZIONI PERIODICHE

and minimum R.P.M., and clean the float chamber. Check idle speed and adjust if necessary turning clockwise or counter-clockwise the idle speed screw of carburetor.

At idle speed the clutch is disengaged and the auger doesn't turn.

SPARK PLUG: clean carefully the spark plug every 25 running hours.

Check also the firing gap of the spark plug (gap should be 0,5 mm).

AIR FILTER: after 25 running hours clean carefully the filter and filter net with gasoline. Then dry and reassemble.

SCREW AND NUTS: check screws and nuts every 25 running hours and if necessary tighten them.

MUFFLER: check muffler every 50 running hours, if necessary remove it from cylinder to clean and descale the exhaust pipes. Do not let dust or exhaust slag fall into the cylinder chamber.

REDUCTION GEAR BOX:

Every 50 running hours replace grease in the reduction gear box.

To replace in NEA model:

a) Remove the 6 screws of the gear box and open it.

b) Take away the remaining grease and put about 200-250 gr. of new grease. Use grease suitable for use at temperatures between 120° and 170°C.

c) Close the gear box with screw and tighten them.

AUGER: Check regularly the bit and coulterblade replace if necessary.

STORAGE

If you do not expect to use the machine for a long time, take the following precautions:

a) empty completely the fuel tank then start the engine and let it run until it stops from lack of fuel.

b) Remove the spark plug and pour into the cylinder chamber some 2-stroke engine oil.

Crank the engine slowly, pulling the starter rope, to distribute the oil over the cylinder and pistons walls. Re-install spark plug.

c) Carefully clean the unit and oil the metallic parts not painted.

d) Store the unit in a dry place and protect it from dust.

POSSIBLES ANOMALIES

In case of difficult starting or lack of power, or sudden stop of engine, check the following:

a) check gasoline in the fuel tank.

b) if fuel tap is closed off or clogged.

c) If fuel tubing is clogged or took off.

d) If there is water in the fuel mixture (clean all the fueling system).

e) If the fuel mixture and incorrect percentage of oil has been used or if an unsuitable oil has been used.

f) If the tank cap valve is clogged.

h) if the carburetor float is blocked

i) If the high speed nozzle is clogged.

l) If the air filter is clogged.

m) If the spark plug is dirty or firing gap is excessive.

n) if the spark plug wiring is broken or took off.

o) If the stop button wire is broken or took off.

p) If the cylinder exhaust air duct or the muffler are encrusted.

démarrage au moment où vous allumez la machine.

Pour la mise en marche de ces moteurs, appuyez sur le bouton-poussoir du décompresseur (Fig.5) qui est positionné sur le cylindre côté démarrage ensuite procédez comme indiqué au point A.

ENTRETIEN

CARBURATEUR: toutes les 50 heures de fonctionnement, nettoyer la cuve, le gicleur du maximum régime, régler si nécessaire le ralenti en visant ou dévissant la vis régulation du ralenti. Au ralenti l'embrayage n'est pas engagé et la tarière ne doit pas tourner.

BOUGIE: toutes les 25 heures la nettoyer soigneusement et en lever les éventuelles incrustations.

Contrôler aussi la distance entre les électrodes (0,4 - 0,5 mm).

FILTRE A AIR: toutes les 25 heures nettoyer soigneusement la coiffe et le filtre avec de l'essence, laisser sécher et remonter.

VIS ET ECROUS: toutes les 25 heures contrôler et serrer les vis et les écrous.

POT D'ÉCHAPPEMENT: toutes les 50 heures, si nécessaire, démonter et enlever les incrustations. Faire attention à que les déchets n'entrent pas dans le cylindre.

REDUCTEUR:

Toutes les 50 heures de fonctionnement remplacer la graisse dans le réducteur.

Pour remplacer la graisse:

a) Dévisser et enlever les 6 vis de fermeture du réducteur et les ouvrir.

b) Enlever la graisse et remplacer avec 200-250 gr de graisse nouvelle.

Utiliser une graisse pour emplois à températures comprise entre 120° et 170°C.

c) Remonter le réducteur et serrer les vis.

TARIERE: Contrôler régulièrement les conditions de la pointe et du coutre.

PERIODE D'INUTILISATION

Si la tarière n'est pas utilisée pour longtemps il faut prendre les suivantes précautions.

a) Vidanger le réservoir et la cuve du carburateur.

b) Enlever la bougie et la nettoyer, mettre dans le cylindre un peu d'huile pour moteur a 2 temps, et tirer le cordeau de démarrage 2-3 fois pour bien distribuer l'huile dans le cylindre. Remonter la bougie.

c) Nettoyer soigneusement toute la tarière et appliquer de l'huile sur les parties en metal non vernies.

d) Remiser la tarière dans un endroit sec et la protéger de la poussière.

EVENTUELLES ANOMALIES

En cas de démarrage difficile, de perte de puissance ou arrêt du moteur contrôler si:

a) Le carburant dans le reservoir est épuisé.

b) Le robinet du carburant est fermé ou obstrué. c) Le tube du carburant est attaché ou obstrué. d) Dans le carburant est présente de l'eau (en ce cas il faut nettoyer complètement le circuit d'alimentation).

e) La percentage de huile dans le carburant est correcte ou l'huile n'est pas indiqué.

f) Le reniflard du bouchon du reservoir est obstrué.

g) Le filtre du carburant est obstrué

h) Le flotteur du carburant est bloqué.

i) Le gicleur du minimum du carburateur est obstrué.

l) Le filtre à air est sale ou obstrué.

m) La bougie est sale ou la distance entre les électrodes est excessive.

o) Le câble du bouton de l'arrêt est détaché.

p) L'échappement du cylindre ou le pot d'échappement sont obstrués par des incrustations.

CARBURATORE: ogni 50 ore di funzionamento pulire internamente la vaschetta, il getto del massimo e controllare il minimo agendo sulla vite registro.

Questo minimo deve essere regolato, avvitando o svitando la vite registro in modo da trovare il punto dove la frizione sta per aderire alla campana. Attenzione però, al minimo non devono girare nè ingranaggi nè la trivella.

CANDELA: ogni 25 ore pulirla accuratamente asportando le eventuali incrostazioni, e controllare la distanza degli elettrodi (0,4-0,5 mm).

FILTRO ARIA: ogni 25 ore pulire con cura le cuffie e l'elemento filtrante usando della benzina ed un pennello poi asciugare.

VITI E DADI: ogni 25 ore controllare e serrare le viti ed i dadi di fissaggio.

MARMITTA: ogni 50 ore smontare la marmitta dal cilindro, togliere le incrostazioni dai rispettivi scarichi facendo particolare attenzione a non far entrare le scorie nel cilindro.

RIDUTTORE:

Ogni 50 ore di lavoro sostituire il grasso nella scatola del riduttore. per eseguire questa operazione procedere come segue:

a) Togliere le 6 viti di chiusura della scatola e quindi aprire i semicarter.

b) Togliere il grasso residuo e introdurre 200-250 gr. di nuovo distribuendolo nei due semicarter.

Si consiglia di usare un tipo di grasso adatto per impieghi a temperature comprese tra i 120° e i 170°C.

c) Rimontare i semicarter e chiudere con le viti.

TRIVELLA: verificare le condizioni della punta e del coltello e, se sono usurati, sostituirli.

CONSERVAZIONE

Qualora la macchina non dovesse essere usata per lungo tempo adottare le seguenti precauzioni:

a) Togliere la miscela dal serbatoio e dalla vaschetta del carburatore.

b) Togliere la candela, pulirla, immettere nel cilindro alcune gocce d'olio per miscela, tirare la funicella avviamento 2-3 volte per distribuirlo uniformemente, quindi rimettere la candela.

c) Pulire bene la macchina ed applicare olio alle parti in metallo non verniciate.

d) Conservare la macchina in un luogo asciutto ed al riparo dalla polvere.

EVENTUALI ANOMALIE

In caso di avviamento difficoltoso o di arresto improvviso del motore, fare attenzione a quanto segue:

a) Se si è esaurito il carburante nel serbatoio.

b) Se il rubinetto della miscela è chiuso o ostruito.

c) Se il tubetto della miscela è troppo curvo o staccato.

d) Se vi è presenza di acqua nella miscela (pulire tutto l'impianto di alimentazione).

e) Se per la miscela è stata impiegata una percentuale di olio non esatta oppure in difetto.

f) Se il filtro della miscela nel carburatore è sporco.

g) Se il galleggiante del carburante è bloccato

h) Se il getto del massimo nel carburatore è ostruito.

i) Se il filtro dell'aria è intasato.

l) Se la candela di accensione è sporca e la distanza degli elettrodi è eccessiva

m) Se la pipa della candela o il cavo sono staccate o a massa.

n) Se il cavo di massa è rotto o staccato

o) Se nel condotto di scarico del cilindro o della marmitta vi sono incrostazioni.

EC Declaration of Conformity



We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita Machine(s):

Designation of Machine Earth auger
Model BBA 520

Are of series production and conforms to the following European Directives:

2004/108/EC

98/37/EC until December 28th 2009 and then with **2006/42/EC** from 29th December 2009

And are manufactured in accordance to the following standards or standardised documents:

EN 12100-1, EN 12100-2

Date: 02-11-2009

Mr Tomoyasu Kato - Director
Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan

The Technical Documentation is kept by our authorised Representative in Europe who is:
Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

Dichiarazione di Conformità CE



Makita Corporation in qualità di costruttore responsabile dichiara che i seguenti prodotti Makita:

Tipologia di prodotto Mototrivella
Modello BBA 520

Sono costruiti in serie e conformi alle seguenti Direttive Europee:

2004/108/CE

98/37/CE fino al 28 Dicembre 2009 e alla **2006/42/CE** a partire dal 29 Dicembre 2009

Sono inoltre costruiti in conformità alle seguenti normative o norme armonizzate:

EN 12100-1, EN 12100-2

Data: 02-11-2009

Mr Tomoyasu Kato - Director
Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan

La documentazione tecnica è conservata dal nostro rappresentante autorizzato in Europa che è:
Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

Déclaration de Conformité CE



Makita Corporation en qualité de constructeur responsable déclare que les suivants produits Makita:

Typologie de produit
Modèles

Tarieres
BBA 520

Sont construits en série et conformément aux suivantes Directives Européennes:

2004/108/CE

98/37/CE jusqu'au 28 Décembre 2009 et à **2006/42/CE** à partir de 29 Décembre 2009

Ils sont en outre construits en conformité aux suivantes normatives ou normes harmonisées:

EN 12100-1, EN 12100-2

Date: 02-11-2009

Mr Tomoyasu Kato - Director

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan

La documentation technique est tenue chez notre représentant autorisé en Europe qui est:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England



Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

Specifications subject to change without notice
Variations de construction sans préavis
Variazioni di costruzione senza preavviso